

Analyse de manuels d'histoire
Compétences à mobiliser pour la
compréhension-interprétation de manuels
par des élèves de 2^e secondaire (8^e
année, 14 ans)

Hélène Rousseau,
Suzanne-G. Chartrand,
CRIFPE, Université Laval,
avril 2006

©Suzanne-G. Chartrand

Contexte de la recherche

Cette étude s'inscrit dans le programme de recherche *Scriptura* qui vise à décrire et à comprendre les pratiques de lecture et d'écriture dans les classes de sciences et d'histoire de 2^e et de 4^e secondaire au Québec.

Les données ont été recueillies par questionnaire, vidéos de séquences de classe et entretiens.

Corpus : deux chapitres des deux manuels les plus utilisés en 2^e sec.

Dauphinais, G. (1994, 2^e éd.). *De la préhistoire au siècle actuel*. Saint-Laurent: ERPI, 546 p.

(M1: p.124-158: 34 p.)

Roby, J., Paradis, C. (1995). *Enjeux et découvertes*. Laval: Éditions HRW, t.1., 280 p.

(M2: p. 150-179: 29 p.)

Problématique

- Liens entre apprentissage et langage (Vygotski, Schneuwly, Bernié).
- Concept de genre scolaire (Bakhtine, Schneuwly, Bernié, Chartrand et Blaser).
- La mise en discours des objets de savoir prend des formes différentes d'une discipline à l'autre, car chacune possède son langage et ses codes (INRP, 1983).

Questions de recherche

Quelles formes prend la mise en discours des objets de savoir dans les manuels d'histoire ?

Quelles compétences particulières en lecture et en écriture le texte de base et le paratexte (illustrations, documents, exercices d'accompagnement, etc.) mobilisent-ils ?

Type de recherche et ses limites

- Étude descriptive et critique interne des manuels.
- L'analyse interne devrait être complétée par une analyse **externe** sur le rôle, la place et le statut des manuels dans la construction des connaissances disciplinaires, compte tenu des finalités de la discipline scolaire (Vargas, 2005).

Analyse interne à trois niveaux:

- Discours (contextes culturel, communicationnel + texte + paratexte);
- Texte;
- Phrase.

(Adam, 1994)

1^{er} niveau d'analyse des manuels

- Le discours:
 - le contenu et l'organisation du manuel (table des matières, glossaire et index);
 - les différentes composantes des chapitres;
 - leurs fonctions;
 - leurs statuts.

2^e niveau d'analyse des manuels

- Le texte :
 - les séquences textuelles (description, narration, explication, argumentation);
 - les procédés discursifs (définition, exemplification, langage figuré, etc.);
 - le système verbal;
 - le système anaphorique;
 - la modalisation.

3^e niveau d'analyse des manuels

- La phrase :
 - les structures syntaxiques;
 - le rôle sémantique de la ponctuation;
 - le vocabulaire.

Table des matières

- Guide la lecture :
 - si elle permet de saisir la macrostructure sémantique de l'ouvrage et des chapitres;
 - si elle produit un schéma mental de l'organisation des contenus du chapitre (hiérarchisation, mise en relief, etc.);
 - si elle facilite l'intégration de contenus;
 - si elle pique la curiosité et motive la lecture.

- Son efficacité dépend de son organisation et de l'habileté du lecteur à s'en servir, d'où nécessité de l'étayage par l'enseignant.

Table des matières de M1

M1 *De la préhistoire au siècle actuel* :

CHAPITRE 6	Grandeur et déclin de la cité de Rome	124
Section A	L'expansion finale et le maintien de l'empire de Rome	128
	1. La puissance de l'armée et le pouvoir impérial	128
	2. Un réseau de communication	131
	3. Des impôts considérables versés en monnaie métallique	134
	4. Le travail des populations soumises	136
	5. Les femmes dans la Rome impériale des 1 ^{er} et 2 ^e siècles	138
Section B	La vie à Rome après les conquêtes	140
	1. Une masse de citoyens entretenus et oisifs	141
	2. Des jeux pour occuper les loisirs	142
Section C	Le déclin de l'Empire en Occident	145
	1. La montée du christianisme	145
	2. L'affaiblissement du pouvoir impérial	151
	3. La poussée finale des tribus germaniques	153
EN RÉSUMÉ		156

Table des matières de M 2

CHAPITRE 7 : LA SOCIÉTÉ DE L'EMPIRE ROMAIN

La société de l'Empire romain (de 27 av. J. -C. à 476)	150
Des idées à creuser : Qu'est-ce qu'un empire ?	152
Sur les traces de ... : Caius Julius Caesar, dit « Jules César » (101 à 44 av. J. -C.)	153
La puissance de Rome ou les bases de l'expansion et du maintien de l'Empire romain	154
Pas d'empire sans armée	155
À la loupe : Le légionnaire	155
Zone de fouille : Les empereurs romains	156
Les pouvoirs de l'Empereur	159
Sur les traces de : Livia Drusilla dite « Livie » (58 av. J. -C. à 29)	161
Les routes romaines	161
La monnaie romaine	164
Les charges des peuples conquis	165
La vie à Rome	166
La population romaine	167
<i>Panem et circenses</i>	168
Zone de fouille : Du pain et des jeux	169
À la loupe : La famille romaine	170
La décadence de Rome ou les signes du déclin et de la chute de l'Empire romain d'Occident	171
Le christianisme	171
Les problèmes de recrutement	173
Les difficultés économiques	174
La poussée des peuples germaniques	176
Faire ses preuves : Résumé du chapitre 7	178

Glossaire

- Outil essentiel à une lecture efficace, il présente le vocabulaire spécialisé ou le vocabulaire ayant un sens particulier dans la discipline, contextualisation des termes.
- Son utilisation peut entraver la compréhension, car elle est exigeante: arrêt de la lecture, recherche du mot, retour au texte, d'où risque de morcellement de l'information.
- Attention ! Compréhension du terme ne signifie pas conceptualisation et ne suffit pas à sa rétention.

Index

- Outil donnant accès à la richesse informative de l'ouvrage, permet la consultation rapide.
- Stratégie discursive :
 - Nombre d'entrées par mot: une ou toutes
 - Liste minimale: 147 entrées dans M1 ou maximale dans M2 : 631.
- Accès difficile, demande une initiation et des pratiques répétées.

Composantes d'un chapitre :

- Objectifs d'apprentissage;
- Deux types de documents:
 - Doc. historiques : textes d'historiens ou anonymes, documents administratifs, etc.
 - Doc. actuels :
 - photos d'objets historiques: murailles, routes, monuments, pièce de monnaie, etc.;
 - reproductions d'œuvres d'art: fresque, sculpture, mosaïque, peinture, etc.;
 - dessins d'époque ou actuels, caricatures;
 - schémas, graphiques, cartes géographiques.
- Texte didactique de base;
- Activités d'autoévaluation;
- Diverses rubriques.

Objectifs d'apprentissage

- Oriente la lecture en donnant un but à la lecture ou une intention de lecture.
- Aide à la hiérarchisation des informations, à distinguer les informations principales des secondaires.
- Suscite la mobilisation des connaissances.
- Stratégie discursive: tous les objectifs en début de chapitre ou au cours du chapitre.

Ex. d'objectifs d'apprentissage (M2)

- À la fin de ce chapitre sur la société de l'Empire romain, tu devrais être en mesure :
 - 3.2.1 de distinguer des facteurs de l'apparition et de la décadence du pouvoir de Rome dans l'Antiquité ;
 - 3.2.2 d'identifier des facteurs de l'expansion et du maintien de l'empire de Rome ;
 - 3.2.2 de donner des conséquences de la conquête d'un grand empire sur la vie à Rome ;
 - 3.2.3 d'identifier des phénomènes qui ont accompagné le déclin du pouvoir impérial de Rome.

Texte didactique de base et documents

- Différentes stratégies discursives (Audigier, 1993; Moniot, 1993) :
 - relation texte et illustrations;
 - proportion texte /documents:
 - M1 : 1/3 de l'espace; fortement structuré par les intertitres (indicateurs thématiques) et les marques typographiques;
 - M2 : 1/4 de l'espace; mise en page chargée et non hiérarchisée.

Fonctions des documents par rapport au texte de base :

- fonction référentielle: authentifier une information;
- fonction cognitive : bâtir une image mentale, activer la mémoire visuelle;
- fonction informative : ajouter de l'information l'exemplifier, la traduire ou l'illustrer;
- fonction incitative: piquer la curiosité, susciter l'intérêt, la motivation;
- fonction esthétique et éducation culturelle;
- fonction pragmatique : économie d'espace.

Lien texte didactique et illustration

4 *Le travail des populations soumises*

Dans l'empire romain et surtout à Rome, nombreux sont ceux qui ne produisent aucun bien matériel : l'empereur et son entourage, les magistrats, les légionnaires, les fonctionnaires, les marchands et la plupart des citoyens de la ville de Rome. Leur subsistance dépend du travail des populations soumises et, à un moindre degré, de celui des nombreux esclaves (**DOCUMENT 3.38**).

L'enrichissement de l'empereur et de plusieurs citoyens en dépend également. Par ailleurs, la paix romaine favorise la prospérité des populations soumises.

Qui effectue la cueillette des olives dans les domaines agricoles?

Selon toi, pourquoi la cueillette des olives est-elle essentielle à cette époque ?

DOCUMENT 3.38 (M 1)

La cueillette des olives

Le blé, la vigne et les oliviers forment les cultures de base de l'alimentation des Romains. Avant même l'époque impériale, les produits de ces cultures étaient importés de diverses régions de l'Empire

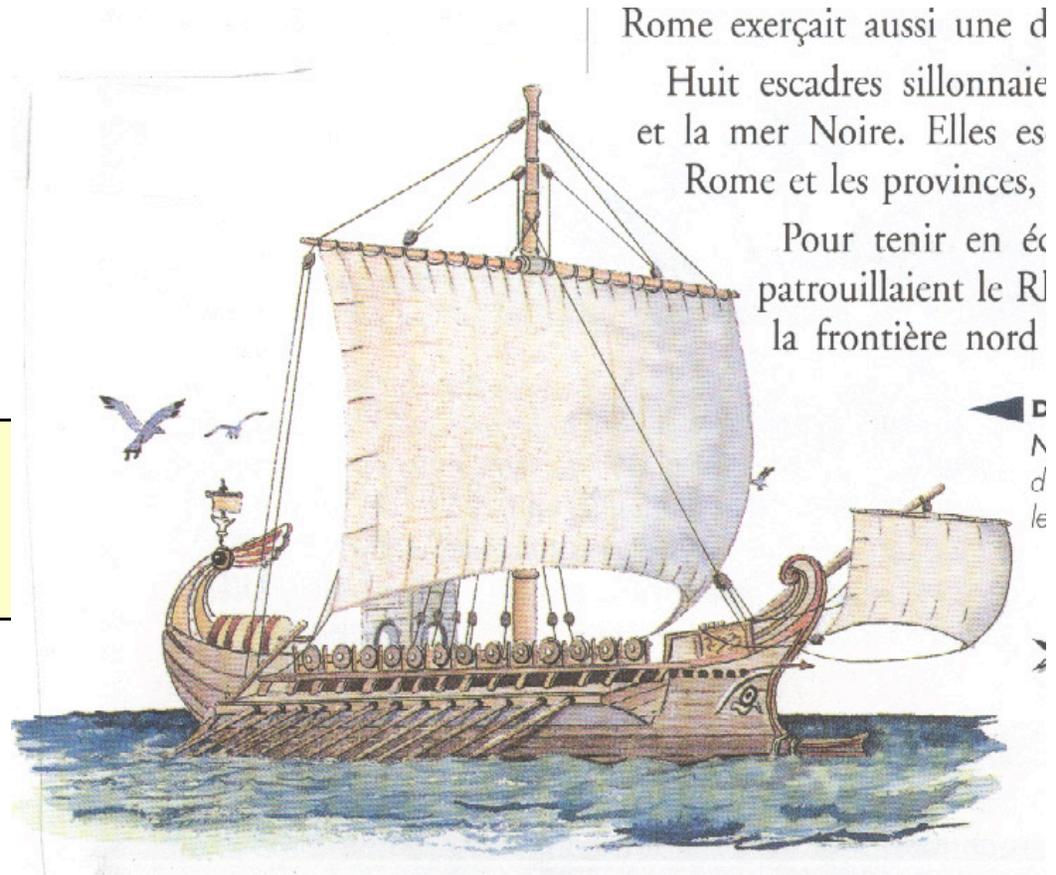


Liens entre les informations: illustration, légende, texte didactique et questions

Document 7.5 Navire de guerre (M 2)

Bien armées de pièces d'artillerie, d'éperons et de tours, les galères furent les plus gros navires de guerre de l'Antiquité.

1. Qu'est-ce qui propulsait les galères ?
2. Donne deux traits communs aux trières grecques (document 6.15) et aux galères romaines.



Valeur des documents: problèmes d'interprétation

Différentes stratégies discursives:

- avec ou sans légende;
- diverses fonctions de la légende;
- mention de la source (auteur, date, lieu): contextualisation;
- information redondante ou complémentaire par rapport au texte de base;
- accompagnés ou pas de questions.

Question d'autoévaluation: ex. 1 (M 2. p. 155)

Conquérir, maintenir l'ordre, garder les frontières

Durant la République et au début de l'Empire, l'armée romaine remplissait un triple rôle. Elle conquérait de nouveaux territoires, protégeait les frontières et maintenait l'ordre dans les provinces soumises.

Question : Nomme les trois rôles attribués à l'armée romaine au début de l'Empire.

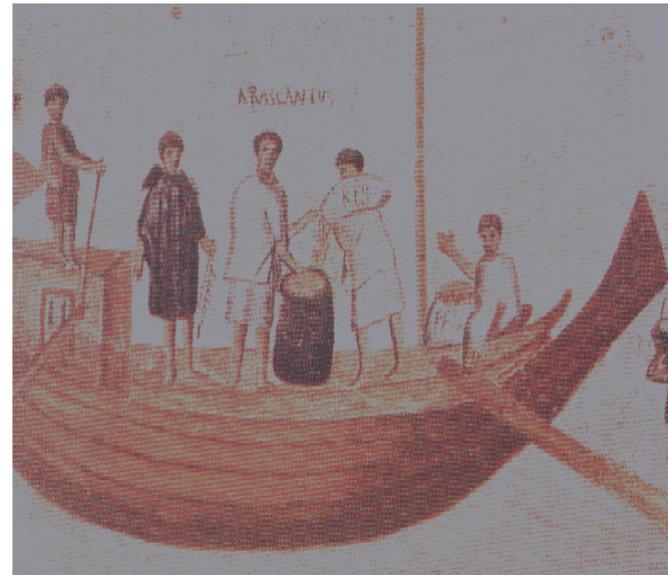
Réponse : Conquérir de nouveaux territoires, protéger les frontières et maintenir l'ordre dans les provinces soumises.

Pourquoi le bateau a-t-il une forme arrondie? Comment se déplace-t-il? À quoi sert la grosse rame à l'arrière du bateau?

Document 3.35 (M 1)

Le chargement d'un bateau

Les débardeurs chargent un bateau dans le port d'Ostie, plaque tournante du commerce de l'Empire. À l'époque, un bateau moyen, long de 20 mètres et large de 6 mètres, peut contenir de 500 à 1000 tonnes de marchandises. Entre le port d'Ostie et la ville de Rome, les marchandises sont transportées par chariot ou par petit bateau.



Type de questions (M1) : 28 questions sur 80 sont des questions inférentielles (35 %)

<i>La puissance de l'armée et le pouvoir impérial</i> (p. 130)	<i>Un réseau de communication unique *</i> (p. 134)	<i>Des impôts versés en monnaie métallique</i> (p. 135)	<i>Le travail des populations soumises *</i> (p. 138)	<i>Les femmes dans la Rome impériale des 1^{er} et 2^e siècles *</i> (p. 140)
1. littérale 2. littérale 3. littérale 4. inférentielle 5. inférentielle 6. littérale 7. littérale 8. littérale 9. inférentielle 10 a) inférentielle b) inférentielle c) inférentielle	1. a) littérale b) littérale c) littérale d) littérale e) littérale f) littérale 2. inférentielle	1. inférentielle 2. littérale 3. littérale 4. littérale 5. inférentielle	1. a) littérale b) inférentielle 2. inférentielle 3. littérale 4. littérale 5. littérale	1. inférentielle 2. a) inférentielle b) inférentielle 3. littérale 4. littérale 5. littérale 6. littérale 7. littérale 8. littérale 9. littérale
<i>La vie à Rome après les conquêtes *</i> (p. 144)	<i>La montée du christianisme</i> (p. 150)	<i>L'affaiblissement du pouvoir impérial *</i> (p. 153)	<i>La poussée finale des tribus germaniques *</i> (p. 155)	
1. a) inférentielle b) inférentielle 2. a) littérale b) littérale c) littérale d) littérale e) littérale f) littérale g) littérale h) littérale i) littérale j) littérale k) littérale 3. littérale 4. littérale 5. littérale 6. littérale 7. littérale 8. littérale	1. littérale 2. littérale 3. littérale 4. inférentielle 5. littérale 6. littérale 7. inférentielle	1. inférentielle 2. a) inférentielle b) inférentielle c) inférentielle 3. littérale	a) inférentielle b) littérale c) inférentielle d) littérale e) inférentielle f) inférentielle g) littérale h) inférentielle i) inférentielle	

Type de questions (M2): 18 questions sur 43 sont des questions inférentielles (41%)

<i>L'empire dans le temps et l'espace</i> (p. 153.)	<i>L'armée romaine</i> (p. 158)	<i>Les routes romaines</i> (p. 164)	<i>La monnaie romaine et les peuples conquis</i> (p. 166)
1. mal posée 2. littérale 3. littérale 4. inférentielle 5. mal posée	1. littérale 2. littérale 3. a) littérale b) inférentielle 4. littérale 5. inférentielle	1. littérale 2. littérale 3. inférentielle 4. inférentielle 5. littérale	1. littérale 2. mal posée 3. littérale 4. inférentielle 5. inférentielle 6. inférentielle
<i>La vie à Rome</i> (p. 168)	<i>Le christianisme</i> (p. 173)	<i>Des problèmes de recrutement</i> (p. 175)	<i>La poussée finale des peuples germaniques</i> (p. 177)
1. littérale 2. inférentielle 3. mal posée 4. inférentielle 5. inférentielle	1. inférentielle 2. littérale 3. mal posée 4. littérale 5. inférentielle	1. inférentielle 2. littérale 3. littérale 4. inférentielle 5. littérale 6. littérale	1. littérale 2. inférentielle 3. littérale 4. littérale 5. inférentielle

Question sans réponse...

- Pendant combien d'années les Romains furent-ils des conquérants ?



Conclusions

- Table des matières, index et glossaire: des outils ? Besoins d'étayage
- Dégager une macrostructure : le travail de l'enseignant ?
- Texte didactique ou récit de base et illustrations: comment interpréter leurs liens ?
- Types de questions: peu de défis
- Texte: débusquer l'implicite textuel

Références bibliographiques (1)

- ASTOLFI, J.-P. (1987). *Lire dans un manuel : pas si facile pour les élèves* ! Cahiers pédagogiques, n° 254-255, p. 47-50.
- BOUCHARD, C., Tessier, G. (1994). *L'écrit didactique, mode d'emploi* . Sainte-Foy, Télé-université, 100 p.
- BENTOLILA, A., CHEVALIER B., ET FALCOZ-VIGNE, D. (1991). *La lecture : apprentissage, évaluation, perfectionnement*. Paris, Éditions Nathan, 277 p.
- BOUCHARD, C., Tessier, G. (1994). *L'écrit didactique, mode d'emploi* . Sainte-Foy, Télé-université, 100 p.
- BOURBEAU, N. (1988). *C'est pas lisible ! (sic) – La lisibilité des textes didactiques.*, Sherbrooke, Publications officielles du Collège de Sherbrooke, 161 p.
- CASTELLANI, A.G. (1995). *Bien lire dans toutes les disciplines au collège* . Paris, Albin Michel, 190 p.
- DARRAS, F., Delcambre, I. (1986). *Savoirs, textes et discours : comment ça se joue dans les manuels ? (biologie... géologie... géographie...)*. Le français aujourd'hui, n° 74, p. 69-88.

Références bibliographiques (2)

DERRY, M, Vidal, S. (1994). *La lisibilité des manuels* . Traces, Vol. 32, n^o 3, p. 12 à 18.

GIASSON, J. (1990). *La compréhension en lecture* . Boucherville, Gaétan Morin Éditeur, 255 p.

GIASSON, J. (1995). *La lecture : de la théorie à la pratique*. Boucherville, Gaétan Morin Éditeur, 334 p.

GÉRARD, F.-M., Roegiers, X. (1993). *Concevoir et évaluer des manuels scolaires*. Bruxelles, De Boeck -Wesmael, 338 p.

GINSBURGER, Y. (1986). *Les élèves face aux questions* . Le français aujourd'hui, n^o 74, p. 59-68.

GINSBURGER, Y. (1987). *Apprentissages scientifiques au collège et pratiques documentaires* . Paris, INRP, 162 p.

Références bibliographiques (3)

- INRP (1998). *Contribution à l'étude de la causalité et des productions des élèves dans l'enseignement de l'histoire et de la géographie* . Département Didactiques des disciplines, 490 p.
- INRP (1993). *Documents : Des moyens pour quels fins ? Actes du 7^e colloque, avril 1992*, 276 p.
- INRP (1988). *Communiquer les sciences* . Aster, n^o 4, 181 p.
- INRP (1983). *Des manuels pour apprendre* . Rencontres pédagogiques, n^o 23.
- JACOBI, D. (1985). *Parcours fébrile dans la littérature de vulgarisation scientifique destinée aux jeunes* . Pratiques, n^o 47, p. 86-103.
- LEBLANC, C. (1982). *La lisibilité des textes destinés aux élèves du primaire : guide pour les auteurs de manuels scolaires* . Gouvernement du Québec, Ministère de l'éducation, 79 p.
- LEBLANC, C. (1983). *La lisibilité des textes destinés aux élèves du secondaire : guide pour les auteurs de manuels scolaires* . Gouvernement du Québec, Ministère de l'éducation, 91 p.
- LE BOUFFANT, M. (1986). *Lire pour apprendre : utiliser les textes documentaires* . Le français aujourd'hui, n^o 74, p. 89-99.
- LECAVALIER, J. et C. PRÉFONTAINE . (1992). *La mesure de l'intelligibilité des textes non Littéraires*. Revue de L'ACLA, vol. 14, n^o 1, p. 95-109.

Références bibliographiques (4)

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE, DIRECTION DES LYCÉES ET COLLÈGES (1997), *La maîtrise de la langue au collège*. CNDP et Savoir lire, 167 p.

MONIOT, H.(1993). *Didactique de l'histoire*. Paris : Nathan.

NORGUE, A. et J. et M. LAVOIE. (1999). *La motivation scolaire... faites-en votre affaire !* Vie pédagogique, septembre 1999, p. 5 -6

MEQ (1982). *Histoire générale, formation générale*. Programme d'étude, 2^e secondaire. Québec, Gouvernement du Québec.

RICHAUDEAU, F. (1992). *Sur la lecture*. Paris, Albin Michel, 1992, 207 p.

SIMARD, C. (2000). *Langue et acquisition des savoirs : les compétences langagières dans les disciplines scolaires*. Québec, conférence donnée dans le cadre du précongrès de L'AQPF.

ZAKARTCHOUK, J.-M. (1990). *La typologie des textes : un bel outil transdisciplinaire (français-histoire)*. Enjeux, n^o 20, p. 31 -5